

No. 49606. Argentina and Bolivia**Nº 49606. Argentine et Bolivie**

AGREEMENT BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF BOLIVIA ON THE CONSTRUCTION OF THE BRIDGE AT THE SALVADOR MAZZA-YACUIBA BORDER CROSSING. HURLINGHAM, 29 JUNE 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2832, I-49606.*]

ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE RELATIF À LA CONSTRUCTION D'UN PONT À LA FRONTIÈRE DU SALVADOR MAZZA-YACUIBA. HURLINGHAM, 29 JUIN 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2832, I-49606.*]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT TO ADJUST THE TERRITORIAL SCOPE OF THE AGREEMENT BETWEEN THE ARGENTINE REPUBLIC AND THE REPUBLIC OF BOLIVIA ON THE CONSTRUCTION OF THE BRIDGE AT THE SALVADOR MAZZA-YACUIBA BORDER CROSSING (WITH MAP). BUENOS AIRES, 22 SEPTEMBER 2015, AND LA PAZ, 29 OCTOBER 2015*

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD POUR AJUSTER LA PORTÉE TERRITORIALE DE L'ACCORD ENTRE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET LA RÉPUBLIQUE DE BOLIVIE RELATIF À LA CONSTRUCTION D'UN PONT À LA FRONTIÈRE DE SALVADOR MAZZA-YACUIBA (AVEC CARTE). BUENOS AIRES, 22 SEPTEMBRE 2015, ET LA PAZ, 29 OCTOBRE 2015*

Entry into force: 18 August 2016, in accordance with the provisions of the said notes

Entrée en vigueur : 18 août 2016, conformément aux dispositions desdites notes

Authentic text: Spanish

Texte authentique : espagnol

Registration with the Secretariat of the United Nations: Argentina, 9 March 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Argentine, 9 mars 2017

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

I

El Embajador de la República Argentina

Buenos Aires, 22 de septiembre de 2015

Señor Ministro:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en relación con el "Acuerdo entre la República Argentina y la República de Bolivia sobre la Construcción del Puente en el Paso Fronterizo Salvador Mazza-Yacuiba", suscrito el 29 de junio de 2006, en vigor desde el 16 de abril de 2012.

Al respecto, le propongo, en nombre del Gobierno Argentino, ajustar el ámbito territorial de aplicación previsto por el artículo 2º del referido Acuerdo al polígono cuyos vértices se definen por los siguientes pares de coordenadas planas UTM:

Referencia	NORTE	ESTE
A	7567671,06	430779,00
B	7567929,97	428779,40
C	7567306,15	428626,53
D	7566797,38	428501,85
E	7565807,25	428527,57
F	7565807,25	427402,22
G	7560090	427973
H	7560095	429063

Y cuya representación figura en el mapa referencial que se adjunta a la presente.



A S. E. el Sr. Ministro de
Relaciones Exteriores
del Estado Plurinacional de Bolivia
D. David CHOQUEHUANCA CÉSPEDES
LA PAZ

El Embajador de la República Argentina

Si lo antes expuesto fuera aceptable para el Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia, esta Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia expresando dicha conformidad, constituirán un Acuerdo entre los respectivos Estados, el que entrará en vigor una vez que ambas Partes se notifiquen el cumplimiento de los requisitos internos, previstos en la legislación de cada país.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be 'C. G. G.', with a long horizontal stroke extending to the right.

El Embajador de la República Argentina

